

LA BASKONIA

REVISTA ILUSTRADA

AÑO XXIV

BUENOS AIRES, MARZO 30 DE 1917

Nº 846



CONFIDENCIA

(Fot. de E. Guinea)



Caracteres étnicos de la raza euskera

II

Retzius, según se cree, sólo pudo hacer sus observaciones valiéndose de dos cráneos baskos, pero el ilustre profesor M. Paul Broca recogió en Zarauz sesenta ejemplares, valiéndose para ello del auxilio del doctor Velasco, y los remitió á París para el Museo de la Sociedad Antropológica, de que era fundador y secretario. Habiendo obtenido sus índices cefálicos, resultó que eran *sub-dolicocéfalos*, ó sea de cabeza larga como los celtas y germanos, pero se diferencian mucho de estos invasores de Europa porque su dolicocefalia era occipital y no frontal, debida al desarrollo de los lóbulos posteriores del cerebro. Así, aunque medida la capacidad interior de esos cráneos resulta aún mayor que la del parisiense, aparece inferior por la relativa estrechez de la parte anterior ó frontal, cuyo carácter les acerca á los *dolicocéfalos* de Africa. Mas difieren de todas las razas africanas aun de las más *ortognatas* y más blancas por la pequeñez de su maxilar superior, su perfil vertical de la cara, el poco desarrollo de las eminencias cerebelosas y la relativa atrofia de su protuberancia occipital. M. Elisée Reclus, el ilustre antropólogo, autor de la notabilísima obra geográfica de capital importancia, decía ya en Marzo de 1867 (*Revue des Deux Mondes*: "Les vasques un peuple qui's en va"). "Los preciosos restos de Zarauz son cráneos únicos en su género; parecense al del negro por el desarrollo occipital, pero exceden por término medio en capacidad al del ario y son de una belleza excepcional en cuanto á la forma anterior de la cara". Mas los partidarios de Retzius negaban autenticidad á los cráneos de Zarauz, suponiendo eran de descendientes de inmigrantes celtas cruzados con los aborígenes y por eso el mismo Reclus estimulaba á que se recogieran más datos y se multiplicaran las observaciones, comparando los resultados obtenidos en cráneos de la costa con otros del interior del país basko de Francia y de España. Siguió estos consejos el doctor Argeliés y midió en el vivo el índice cefálico de cuarenta y siete baskos de San Juan de Luz, resultando ser de cabeza algo más ancha que los de Zarauz y clasificándolos entre los *sub-braquicéfalos*: el índice de San Juan de Luz era de 80,25 y el Zarauz de 77,62. En cambio el célebre profesor prusiano Virchow midió siete cráneos procedentes de Villaro en Bizkaia y los encontró dolicocéfalos.

Mucho debe la ciencia antropológica española á los señores Vilanova, Tubino y Macpherson, pero el trabajo más interesante sobre el asunto de que hablamos es el artículo que con el epígrafe *Crania euskara* que publicó el doctor Lan-

da en la *Revista Euskara* y en el número correspondiente al mes de Abril de este mismo año de 1878. No satisfaciendo al ilustre antropólogo baskongado la procedencia costanera de los cráneos examinados por el doctor Broca, y por el doctor Argeliés, y creyendo que la raza se ha de haber conservado más pura en las montañas, y para no correr el riesgo de tomar como cráneo euskaro, el de un soldado ó marinero, viajero ó naufrago de otra provincia y aun de otra nación que allí hubiera sido sepultado, le pareció preferible al doctor Landa el medir cabezas de personas vivas de quienes por su país, por sus apellidos y por la lengua que habitualmente hablan pueda saberse bien que son baskos. Habiendo obtenido los índices cefálicos de 60 individuos de las montañas de Navarra, se encontraron entre ellos algunos braquicéfalos, si bien en corto número, y el término medio resultante ha coincidido casi exactamente con el del doctor Broca, y por tanto los euskaros son *sub-dolicocéfalos*, pues el término medio ha sido el de 76,32 observándose también la mayor anchura de la cabeza en su mitad posterior. Estas investigaciones serán en su día ampliadas, acudiendo á las demás medidas craneoscópicas que exige la ciencia, y de desear sería que se repitieran en diversas localidades del país euskaro para poder dilucidar punto que tanto interesa á los que desean saber á qué raza pertenecemos los hijos de la tierra euskara.

La diversidad de opiniones que acerca del pueblo baskongado se sustentan, aún habiéndonos expuesto con la rapidez que la índole de este trabajo exige, y refiriéndonos para mayor esclarecimiento de estos problemas al extenso trabajo que anteriormente hemos citado, nos demuestra que ni la Epigrafía, ni la Lingüística, ni la Antropología han podido todavía determinar á qué familia, á qué rama, ni siquiera á qué raza pertenecen los euskaldunak, siendo tal vez el pueblo baskongado el único que no puede ser fácilmente clasificado en uno de los grandes grupos en que la moderna etnográfica ha distribuido los habitantes todos del globo terráqueo.

No es por tanto posible el estudio comparativo del pueblo baskongado con el de otras razas análogas, puesto que todavía se desconoce cuáles son sus similares. Es por tanto, en el momento actual de la ciencia, indispensable el estudiar la lengua, la literatura, las manifestaciones todas de pueblo tan original y único en su género, de una manera aislada, independiente, sin puntos de contacto ni relaciones con las demás formas que la actividad humana ha sabido imprimir á los otros pueblos.

A. de Salazar



Los tranvías aéreos en nuestro país

De la excelente obra del profesor de la Escuela de Montes, don Fernando Baró, "Estudio de los Funiculares aéreos", que acaba de ser publicado por la Escuela de Minas, entresacamos la siguiente numeración de los tranvías aéreos que existen en el país basko-nabarro:

Alaba.—Minas de Barambio.—Monocable Roc. Gipúzkoa.—Mina "Coto de Asteazu" al embarcadero.—Tricable 11 kilómetros.

Minas de Zestona.—Tres monocables de movimiento intermitente: uno de 1,5 kilómetros, de la mina "San Fermín" á Aizarnazabal; otro, de 2 kilómetros, de la mina "San Pelayo" al mismo descargadero, y otro, de un kilómetro, de Garesti-ya á Zestona.

Mina "Las Cataveras" á Oñate.—Tricable de 5 kilómetros.

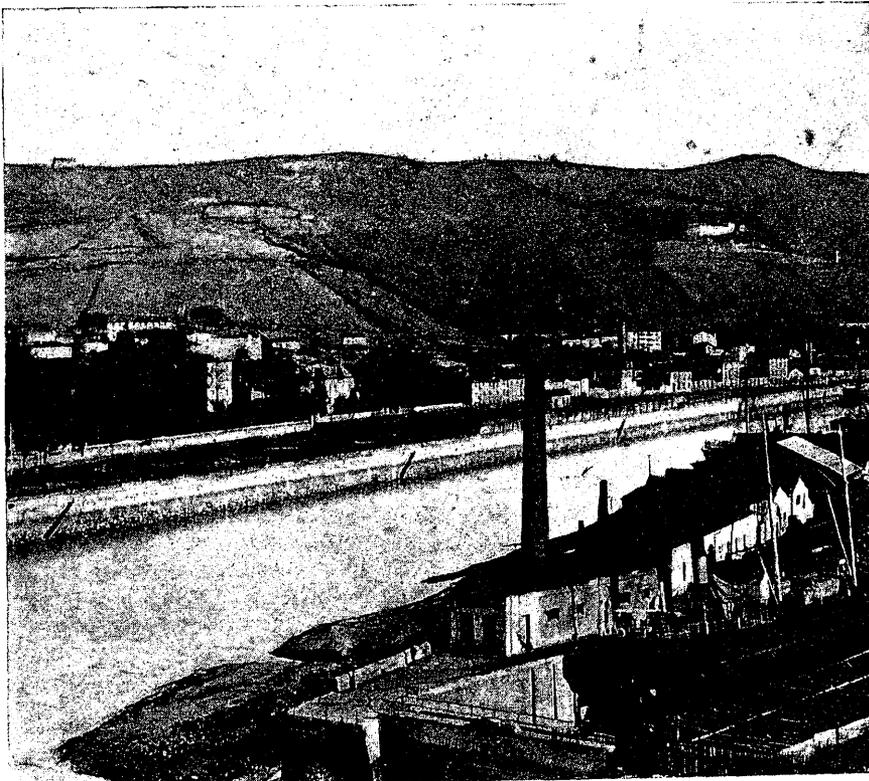
Bizkaya.—"Unión" y "Mora" á la estación Arcocha.—La mina "Unión" tiene tres vías monocables sistema Hodgson, de 2.572 metros de longitud, montadas sobre los mismos apoyos. La pendiente máxima es del 30 por 100 y el rendimiento por hora y línea, 30 toneladas. La mi-

na "Mora" tiene seis líneas de 1.410 metros, con pendiente máxima del 24 por 100. Entre las nueve líneas transportan 700.000 toneladas anuales.

Minas "Reneñaga" y "Safo" á Ortuella.—Tricable Bleichert, de 1.729 metros de longitud, con una estación de ángulo y un túnel en el punto culminante. Cables vías de 38 y 28 milímetros, tractor de 20 metros y caja de 450 kilogramos. Rinde 45 toneladas hora.

Mina "Sorpresa", de Sopuerta á Ontón (Santander).—Tricable Bleichert de 9.960 metros de longitud y 350 de desnivel. Automotor: para el arranque hay un motor de 60 caballos. La fuerza excedente (diez caballos) se emplea en mover otro cable en el descargadero. Cables-vías de 38 y 25 milímetros y tractor de 20 milímetros. Dos estaciones angulares y tiradas de 500 metros. Las cargas son de 450 kilogramos y la velocidad de 2,5 metros por segundo, resultando un rendimiento de 60 toneladas hora, y

Minas de Triano (Sociedad Orconera) al puerto de Poveña.—Tricable Bleichert; dos líneas de 8.100 metros sobre los mismos apoyos y otra de 8.100 metros, desde Pucheta á Gallarta. Movidas por motores Siemens de 100 caballos y un rendimiento de 210 toneladas de tierras y 105 de mineral lavado, por hora.



LUCHANA. (Bizkaia)



Lo que dice Unamuno de San Sebastian

UNA PLAGA

En una correspondencia de Miguel de Unamuno, que días pasados apareció en *La Nación*, dice lo siguiente acerca de una de las plagas que asolan á la bella capital gipuzkoana, que contribuyen á bastardear y malear gravemente nuestras costumbres:

“El gran casino de San Sebastián, amenaza convertir á esta hermosa y culta y laboriosa ciudad baska en una especie de principado de Mónaco español. Y Mónaco es una de las mayores y más innobles vergüenzas de Europa; su independencia—al menos relativa—el más grande baldón que pueda concebirse. No sabemos si es ó no nación neutral hoy, pero nos tememos que siga siendo después de esta guerra purificadora el nefando garito internacional que es hoy.

El caso de San Sebastián es que hay empeño en hacer de esa ciudad, que es corte durante buena parte del verano, un centro de atracción de forasteros, de extranjeros sobre todo, y como los encantos naturales de la ciudad no bastan, se ha ideado el del juego prohibido. Y merced á él acuden en verano á San Sebastián, como á la miel las moscas, no pocos aventureros y aventureras de alto bordo, de esos cosmopolitas, es decir, que no son de ninguna parte, y dejan allí su dinero, mas también toda la podredumbre moral y todo el pésimo ejemplo de semejante gentuza. La ciudad cree así enriquecerse, y en realidad se empobrece. Y, lo que es peor, pone en peligro su personalidad, su alma. Porque una ciudad tiene, como la tiene un hombre individual, su personalidad y su alma.

Muy bien está que con el oro que está entrando en España procuremos mejorar nuestras ciudades y nuestros lugares de modo que sea más grata la estadía en ellos para nuestros visitantes y que se viaje más cómoda y más rápidamente por aquí; pero sería un error, y hasta un error crematístico á la larga, querer atraer á todo ese atajo de señoritos aburridos y huecos y de damiselas insubstanciales que viajan por lo que dicen placer y que no saben dónde hallarlo. Esa turba de desarraigados es indeseable en todas partes. Y si España ha de ganar en atractivo para esa gentuza, perdiendo algo de la austeridad que todavía, gracias á Dios, le queda, más vale que sigan quejándose de nuestros hoteles y de nuestros trenes, muchos de los que al venir acá no habían visto más que malos paradores y habían viajado casi siempre en carreta. Que hasta esto se da.

Estando en Canarias me dijeron que no era tanto la bondad insuperable del clima cuanto la tolerancia del prohibido juego de azar lo que llevaba allí á muchos extranjeros, que iban á gastarse los cuartos á la vez que los pulmones que les quedaban.

Bien sé que este criterio hará que aparezca ante algunos lectores como un espíritu rancio, estrecho, pobre, vulgar, mastodóntico, como el de un hombre incomprensivo. Pero bien sabemos lo que para esas gentes que así juzgan quiere decir la comprensión. Es natural que odien ó que desprecien estos sermones, pero más odiamos nosotros la frivolidad, que no es sino tontería. Y me moriré repitiendo que la falta de austeridad no es sino falta de inteligencia, y que no es sino tontería, pura tontería, tontería de remate, lo que atrae á esa gentuza del buen tono á los centros del lujo y del vicio. No siendo el vicio de pensar, todos los demás arrancan de deficiencias mentales. Y claro está que no llamo vicios á las pasiones, á las fuertes pasiones, á las pasiones trágicas. Llamo vicio á la vaciedad de los espíritus que se tienen por refinados.

La guerra ha sido, sin duda, un gran revulsivo de la conciencia moral de los pueblos. Basta leer lo que escriben hoy aquellos escritores franceses inficionados antes de la guerra por los gases morales asfixiantes del París cosmopolita y artificial de la Bolsa de los placeres, y basta observar quienes se han callado, quiénes han entonado el “¡yo pequé!” á quienes no se les hace ya caso. Y cuando esto ocurre fuera, cuando se empieza en serio á combatir ciertos vicios, y entre ellos el del lujo—propio éste de las gentes que andan escasas de sentido estético y pobres de gusto—sería triste cosa que aquí los fomentáramos para atraer á los viciosos, que suelen ser, repito, los menos inteligentes.

La campaña sostenida aquí últimamente contra la tolerancia del juego ha sido vigorosa. Pedíase ó la prohibición, como es de ley, ó la reglamentación; todo menos la tolerancia ilegal. No se ha logrado la reglamentación, y parece que ahora va á aplicarse la prohibición legal. En este sentido se han pronunciado tres de los ministros: en el sentido de que se aplique estrictamente la ley. Y como va á empezar un año nuevo se hará, por ahora, lo que se llama justicia de enero. Pero vendrá el verano y las cosas cambiarán. Porque los explotadores de los juegos prohibidos y los que en la esfera del poder los protegen—por entender acaso que esos explotadores pueden alguna vez dar lustre y brillo á las altas instituciones y procurarles pasatiempos á la vez que atraen forasteros y admiradores de ellas,—todos esos saben muy bien lo que es el cansancio de los que tienen que luchar día tras día contra las plagas públicas. Y luego no hay un verdadero y fuerte estado de opinión contra ese vicio en esta tierra de las corridas de toros y la lotería.

El juego es uno de los peores azotes de mu-



chos de nuestros lugares y pequeñas villas, sobre todo de las menos industriales. Lo que se llama el señorito del pueblo, ese innoble tipo de la tolerancia y hasta los monopolios de ésta, que es un régimen de efectos políticos ó digamos más bien electoreros.

No es precisamente que los gobernadores de provincias se lucren de las subvenciones que algunos de ellos suelen recibir por tolerar el juego prohibido, resarcándose así cuando han hecho de la política una carrera, de los perjuicios que les ocasionara la cesantía durante la época de oposición del partido, es que aun cuando el gobernador sea de los que decimos honrados, de los que no cobran por prevaricar en esto del juego, quieren que se aprovechen los inspectores de policía, empleados de poco sueldo, ó buscan sacar del juego recursos para aliviar ciertas miserias públicas, ó entienden más bien que las empresas explotadoras del juego prohibido son agencias electorales al servicio de los gobiernos que las toleran. El juego prohibido ha llegado á ser un arma electoral. Y hasta un medio de garantizar el orden público. A los revoltosos y que pudieran perturbarlo se les da ocupación en él."



La Caja de Ahorros de Bilbao

No hay nada que refleje la vida y el carácter de un pueblo como sus instituciones.

Bilbao es un pueblo laborioso, próspero, rico. Esto lo sabe todo el mundo. Hay en Bilbao una institución, la Caja de Ahorros, que allí tiene carácter municipal, demostrativa de que si Bilbao es pueblo rico, no tiene nada de disipador. Entre sus virtudes figura la del ahorro, cada vez más extendida.

La Memoria correspondiente al año último, que acaba de dar á luz la Caja de Ahorros Municipal de Bilbao, con una diligencia plausible, prueba cómo se ha extendido en la capital de Bizcaya el hábito del ahorro. Así ha podido llegar en muy pocos años aquella institución á ponerse á la cabeza de sus congéneres de España.

Durante el año 1916 han sido impuestas y reintegradas en la Caja de Ahorros y Municipal las cantidades siguientes:

Imposiciones, 42.285.449.95 pesetas.

Reintegros, 31.627.499.16.

Aumento, 10.657.950.79 pesetas.

Los capitales impuestos en 31 de Diciembre se han elevado á pesetas 38.260.618.06 con el citado aumento de 10.657.950.79 sobre los de igual fecha del año anterior, correspondiente.

Imposiciones ordinarias, 27.434.173.56 pesetas.

Imposiciones á plazo, 10.275.984.54.

Cuentas corrientes y consignaciones voluntarias, 550.459.96.

Suma, pesetas, 38.260.618.06.

La comparación con los años anteriores es como sigue:

1917	.....	995.213.24
1908	.....	1.586.205.73
1909	.....	2.005.075.551
1910	.....	2.985.539.26
1911	.....	4.088.484.33
1912	.....	7.632.098.20
1913	.....	11.052.152.25
1914	.....	14.358.708.57
1915	.....	27.602.667.27
1916	.....	38.260.618.06

Las imposiciones en la Caja de Ahorros devengan interés con arreglo á los tipos siguientes: á tres años, 4.50 por 100; á un año, 4 por 100; á 6 meses, 3.60; á 3 meses, 3.25; en libreta or-



AITONÁ



dinaria, 3.60 por 100; cuentas corrientes, 2 por 100, y consignaciones voluntarias, 1 1/2 (uno y medio) por 100.

El ahorro escolar ha confirmado el éxito obtenido en años anteriores, puesto que durante el último se han facilitado 5.036 libretas provisionales y 558.000 sellos de ahorro, habiéndose expedido 2.040 libretas definitivas.

La Institución ha distribuido 1.500 pesetas en ochenta premios, cuyo sorteo tuvo lugar el día 23 de Diciembre.

Actualmente existen 115 Cajas de Ahorros escolares en otras tantas secciones de escuelas, colegios, etc., de Bilbao y distintos pueblos de la provincia.

En plazo breve quedará implantado el ahorro obrero, utilizándose al efecto sellos de 25 céntimos y libretas especiales, en las que se copian máximas y pensamientos de Marden, Smiles, Ponderay, Warren, Cuyás, Silvain, Roudés, etc., con objeto de fomentar las ideas de previsión, el amor á la patria, al hogar y al trabajo, etc.

Para que sea eficaz esta propaganda, la Caja de Ahorros se propone solicitar la cooperación de todos los industriales, comerciantes, etc., á fin de que éstos faciliten á sus obreros y dependientes la adquisición de dichas libretas y sellos de ahorro. Y como estimulante eficaz ha destinado la suma de 2.000 pesetas que se sortearán entre los imponentes que obtengan durante el año 1917 libretas ordinarias con imposiciones en sellos de ahorros. Dichos premios serán: uno de 500 pesetas, uno de 250, dos de 100, seis de 50 y treinta de 25.

Los donativos por la Caja de Ahorros durante el año han sumado 10.250 pesetas.

Para el año actual existe la consignación de 2.000 pesetas con destino á los premios antes citados, y además de la cantidad necesaria para la donación de libretas generales á todos los niños que nazcan en Bilbao y pueblos donde existan sucursales de la Caja de Ahorros, es de presumir que la Junta de gobierno, en vista del favorable resultado del ejercicio, destine algunas sumas de mayor importancia á la formación de un fondo especial de beneficencia.

Tal es el estado que acusa la Memoria de la Caja de Ahorros Municipal, organismo que dirige actualmente con sumo acierto una personalidad de mucho relieve en la vida de Bilbao, el señor Sasia.

Los resultados de la vida de la institución son para la capital de Bizcaya un timbre de gloria.



LAS CALLES DE DONOSTIA

El Inspector de Archivos de Gipuzkoa, don Serapio de Mujica, acaba de publicar un interesante libro acerca de las calles de San Sebastián.

Del contexto del libro del señor Mujica se desprende que la Bella Easo, ha honrado la memoria de sus hijos preclaros.

La calle de San Martín es la más larga, con un kilómetro de extensión, y la de Vilinch la más corta, con apenas cincuenta metros.

Entre los nombres más originales se destacan, por la rareza de su historia ó de su denominación, los siguientes de la parte antigua de la ciudad:

Calle del Angel.—Este nombre tiene su origen, sin duda, en alguna efigie de Angel, colocada en aquella zona de la población que, como es sabido, existía de antiguo en forma de anfiteatro en la colina derecha y que se hallaba unida por el Norte con la rampa de la torre del campanario.

Calle de Embeltrán.—Nombre que se tomó de algún personaje en los tiempos en que era notoria la influencia gascona en Donostia. ¿Quién era este personaje, á quien se le distingue con el título de don, que tan sólo se aplicaba en aquellos tiempos á los sacerdotes y á los grandes señores?

Embeltrán equivale á don Beltrán, porque "em" significa "don", "señor" en la lengua de "oc" y en todas sus variedades.

Habitaba en ella el capitán general de Gipuzkoa en 1522, don Beltrán de la Cueva, duque de Alburquerque, y bien pudo tomar esta calle su nombre de este Beltrán que, gasconizado, viene á ser el de Embeltrán.

En baskuenze se le rotuló con el "Aza Kalezarra", que significa "Calle vieja de la berza" ó "de la verdura".

Calle de los Esterlines.—La Liga Anscática teutona, llamada también de los Esterlines, de esta moneda tuvo una lonja en esta calle para sus contrataciones comerciales con los baskongados, derivándose su nombre de esta circunstancia.

Calle de Ingentea sufrió varias denominaciones, en el *Engente*, *calle del Engente*, *Torre del Engente*.

Esta calle adquiere su nombre por su posición en un rodeo de la antigua muralla ó porque se instaló en ella algún *ingenio* ó *engen*.

Calle de Iñigo.—Indudablemente su nombre lo tomó de algún Iñigo ó Ignacio, pero se ignora quién fuera.

Tampoco de la de *Juan de Bilbao*, á pesar de las versiones, que corren se saca nada en limpio. En baskuenze se llama *Ikatz-Kalia*, calle del carbón.

Dícese que hubo un comerciante en carbones y leña de Bilbao que se estableció en ella, y de ahí quizá el nombre. Esto no lo menciona Mujica, pero es muy verosímil.



La de *Narrica*, hay quien asegura que su nombre proviene de la voz baskongada *narria*, que equivale á rastra, artefacto tirado por bueyes para el arrastre de mercancías del puerto á los almacenes.

Más acertado nos parece que la etimología de esta palabra se derive del gascón que del baskuenze. *Narrica*, en dicha lengua equivale á doña Enriqueta, porque *Na* en gascón significa *doña* y *señora*, y *Rica*, Enriqueta.

No sabemos quién pudiera ser esta señora, pero es posible que perteneciera á la familia del Preboste, Miguel Martínez de Engomez, que también llevaba apellido gascón.

En baskuenze se le llama *Esnategui-Kalia*, calle de la leche, á causa de expenderse en ella antaño este artículo.

Peruajuancho es otro de los nombres que intrigan. Era corriente en tiempos pasados en este país llamar *Perú* á Pedro *Juancho* á Juan, como diminutivo de Juanito. Esto supone que la callejuela hacía referencia á un individuo que se llamaba Pedro Juan. La casa de Juan Pedro Oyáner, hecha en 1536, obra de una idea la más caprichosa, situada en un ángulo de dicha callejuela, bien pudo dar á ésta el nombre del propietario de la finca.

Calle del Puyuelo.—Hubo una puerta del *Poyuelo* en la parte de esta vía. La acepción de *Puyuelo* parece derivarse de Puro como diminutivo de altura. El rótulo en baskuenze es el de *Apaiz-Kalia*, calle de los curas.

Observará el lector la ninguna relación que existe entre los nombres en castellano y en baskuenze, y es que en esta última lengua se ha respetado la designación que les ha dado el vulgo.

La calle de San Jerónimo se llama también de las *Escotillas* ó *Eskotiliko-Kalea*, por la forma de escotilla de buque que tenía su pavimento, y de San Jerónimo por una imagen de este santo bajo el arco que daba acceso á ella desde la Plaza Vieja.

Al libro del señor Mujica, le ha dedicado un amable estudio el señor Alfredo de Laffitte, en *El Pueblo Basko*, á quien pertenecen las precedentes líneas.



BI OLLARRAK

Ollar bat izaten zan baserri batian; bera zan jaun ta jabe olluen tartian; beti panparroi bizi zan denen artian, etzuben ollarik nai ark aldamenian. Egun batez nagusi bertakuak bada, ekarri zuben ollar gazte bat bertara; zarrarekin batian bizitziagatik bidez olluak ondo izatiagatik.

Ikusirik gazte au ollar zar aundi ark, mokoka egin-zizkan iru edo lau mark; oso tirri aundiya artua baiziyon, egunero kolpeka erasotzen ziyon; nola gaztia zan au, isillikan penak supritutzen zituben pazientziz denak; esanaz "indartsua dalako muturka, erasotzendit neri goizero burruka; neri ere indarrak zaizkit etorriko, orduan ez diyot nik berari utziko".

Ala luzaro samar bizi zan penetan, gaiztoaren mendian triste ta neketan. Denbora batez zuben igarri, indarra naikua bazeukala (poztu zan ollarra). Berialasen joan zan ollar zarragana, esanaz, "aitu zazu arrazoya, dana, nagusiyak gu biyak berdin maite gaitu, naitasun geyagorik iñori ez baitu;





bada nik ere nai det
zedorrek bezela,
ollo batzuben jabe
izan, bai; bestela
aserria izango da
elkarren artian;
soziyuan bezela
bizitu gaitian.”
Ollar zarra tirriyaz
lengoko modura,
abiyatu zan gogor
kolpeka burura;
baña erasorikan
gaztiak batetan,
buruba puskaturik
utzi zuben bertan.
nai izaten dutela

.....

Onek erakusten du
nola jaun ta jabe,
gizon askok ere;
ez diyote iñori
opa ezer-ere,
baña berak gelditzen
dirade deus-gabe.

José Artola



CONOCIMIENTOS ÚTILES

Los primeros auxilios en los accidentes

Cuidados á los accidentados

Los cuidados á que debe ser sometido la víctima es el complemento natural de los primeros auxilios á un lesionado.

Y hoy me dirijo en especial á mis lectoras, pues es condición peculiar de la mujer, debido á su dulzura, primor y abnegación, sin igual, su reconocida vocación por el cuidado de los enfermos.

En la paz y en la guerra, la mujer ha alcanzado laureles, por su asistencia á los lesionados y enfermos.

No pretendo formar de vosotras enfermeras, sino deseo colocaros en condiciones de cumplir junto á la cama de vuestro padre, de vuestro esposo ó de vuestro hijo, en la familia, las prescripciones del médico, aun las cosas más insignificantes.

La habitación

La habitación del enfermo debe ser la mejor de la casa, espaciosa, alta de techo y grandes ventanas, y éstas deben dar al exterior.

Porque deberá ser la vivienda del enfermo, durante su enfermedad, y en los primeros días de su convalecencia. Nada de alfombras, esteras, colgaduras, ni de muebles forrados con tela. Cuanto más sencillo el mobiliario, mejor podréis hacer, á su tiempo, la indispensable desinfección. Una cama, una mesa de noche, lavabo y un par de sillas,

es lo suficiente para el enfermo y persona que esté á su cuidado.

Abriréis las ventanas, durante una hora, dos veces al día para renovar el aire, y tomando las precauciones para abrigar al enfermo, y dejar que los rayos del sol entren en la habitación del enfermo en los días buenos, pues lo mismo que las plantas, bajo la influencia de la luz solar adquieren su lozanía, también el hombre experimenta el influjo vivificante de la radiación solar; de consiguiente, el enfermo recobra vigor, alegría y esperanza á su contacto. Sin embargo, en algunas enfermedades conviene, por indicaciones médicas, sólo la luz difusa, más ó menos atenuada.

Para la iluminación artificial se emplea, durante la noche, una mariposa de aceite, con su luz suave, al través de la porcelana.

En la habitación del enfermo debe reinar tranquilidad y silencio.

Todas las mañanas debéis barrer la alcoba, con una escoba humedecida ó regar ligeramente el suelo y fregarlo con trapos secos. En la limpieza de la habitación evitad, sobre todo, levantar el polvo.

La temperatura de la habitación no ha de ser ni muy caliente ni muy fría; bastará con que el termómetro señale 16° á 19° centígrados.

La cama del enfermo

La cama debe ser de forma sencilla, fácil de limpiar, una cama de hierro, lisa, colchón de muelles encima del colchón elástico, otro de lana ó clín vegetal, tela impermeable debajo de la sábana, dos sábanas, dos almohadas blandas y una ó dos mantas.

Las sábanas deben hallarse bien extendidas, sin arrugas y que no queden en la cama migas de pan.

La cama más sencilla es la cama más higiénica, y se colocará en medio de la habitación, procurando sea accesible por tres de sus lados.

Cuidado al enfermo

El tratamiento del enfermo reclama una porción de cuidados, insignificantes al parecer, pero de gran trascendencia.

Preocupaos de la limpieza; practicar lavados frecuentes de la boca, cepillado de las encías, gargarismo.

Conviene cambiar frecuentemente la ropa blanca del enfermo y de la cama. Esta ropa no debe estar ni fría ni húmeda; calentadla y secadla bien. Si suda el enfermo, secad el sudor antes de ponerle la ropa limpia.

No olvidar el exámen de las regiones donde preferentemente se forman las escaras por decúbito; la región del hueso sacro; maléolos, talones, etc. Para evitar su formación: friccionar suavemente estas partes con un poco de alcohol, espolvoreando luego abundantemente con polvo de talco, aristol, etc.

Dr. Juan Arostegui.

(Continuará)

R. de la Cruz.



Salto de la fábrica de hierro en el Bidasoa

Impresiones del país basko

EL BIDASOA

Indudablemente, el país euskaldún es la región del globo que en proporciones iguales tiene más bellezas naturales. Allí, parece que la naturaleza se ha congregado para depositar, de la manera más armoniosa, todos sus más delicados encantos; doquiera se dirija la vista se ven tan estupendos paisajes, tan enormes peñascos, de unas formas tan variadas, raras y caprichosas, que la impresión que el turista ó viajero siente, es más bien de alucinación ó fantasía, que de verdadera realidad.

Nunca la imaginación puede concebir panoramas tan importantes y que admiren tanto, como los que con toda espontaneidad ofrece el suelo baskongado. Por todas partes una exuberante vegetación hace accionar con su verdor la campiña; la profusión de espesos bosques de robles, esparcidos por aquí y allí, parecen gigantes tapices, queriendo encubrir las fealdades de los violáceos montes que sirven de fondo al paisaje. En el color parduzco de los más cercanos se distingue, de vez en cuando, alguna finísima franja amarillenta, que formando zig-zag llega hasta alcanzar la cúspide; es el solitario camino de los montañeses y leñadores que van al monte, hacen atados de leña en las soledades, y luego los venden en el pueblo más cercano, con cuyo producto adquieren los víveres para su existencia.

Entre la distancia que separa á Irún y Eudarlaza, y después de haber dejado atrás al ba-

rrío de Biriatu, el caminante se encuentra de pronto completamente aislado de todo ruido; un silencio hermosamente salvaje le rodea por todos lados en aquella hora sublime, suave, fugaz del crepúsculo, propicia para meditaciones, y que en un paraje como aquel solamente se deduce que la majestuosidad del infinito llega hasta lo misterioso.

La carretera parece una ráfaga blanquecina que se pierde en las sinuosidades del terreno para volver á aparecer en la lejanía; á la derecha los ejércitos de robles y castaños y por la izquierda el majestuoso río Bidasoa, que desciende mansamente, arrastrando tras sí, quizás, la vergüenza de alguna grave injusticia ó el pudor de algún horrendo crimen, cometidos en su presencia muda, durante la guerra civil.

De repente una voz potente, que repercute en las montañas y en el valle, rompe aquella monotonía; no se distingue á nadie, pero al momento, en el recodo de la carretera, aparece primero uno, luego dos y, por fin, cinco mulos, tirando una pesada galera. El conductor, un moctón del barrio de Baztán, me saluda cordialmente, y en su cara coloradota se lee su salud á toda prueba y la disposición para lanzar de sus pulmones el formidable grito.

En todo el trayecto, la carretera va bordeando al Bidasoa: en las transparentes aguas se reflejan, como en el más fiel de los espejos, los



bloques de granito que en su orilla se levantan. Más lejos hay un contraste maravilloso. El Bidasoa se ha iluminado al reflejar el color anaranjado del cielo, donde vagan algunas nubes con colores de purísimo carmín. Entre estos dos claros queda aprisionada la masa negruzca de las montañas que en las partes más prominentes hay toques de luz, semejantes á pinceladas en un cuadro.

Al llegar á Enderlaza, confín del terreno gipuzkoano, hay un grupo de hombres con uniforme, levita azul, pantalón colorado y boina del mismo color, en cuyo centro tiene una chapa de bronce, redonda y amarilla. Es el cuerpo de migueletes, formado por la Diputación de Gipuzkoa para varios objetos.

Silenciosamente la noche se ha acercado y adueñada de todo; una emoción de dicha y calma invade el ambiente. Sobre el Bidasoa, como en las leyendas, una transparente gasa forforescente, oculta y envuelve á sus bellas durmientes, que susurran cuentos de hadas.

En la carretera, después de haber atravesado el puente interprovincial, entre Gipuzkoa y Navarra, un coche se detiene y á la débil luz de una lámpara, colgada en la pared, se ve al cochero que abona la contribución que se le impone á los vehículos.

Lucio Echaniz



Consultorio Jurídico

Los abonados de LA BASKONIA que se han dirigido á este consultorio, por consultas orales ó escritas, han tenido ocasión de avalorar los servicios profesionales que presta y está destinado á prestar. Las cuestiones sometidas al dictámen del abogado que lo dirige, han sido resueltas rápidamente, comprobándose todo esto por cartas que nos han mandado lectores agradecidos.

Aconsejamos á los interesados sean claros en los términos con que exponen sus derechos. Las cartas, deben ser explicativas, pero redactadas en forma que no sea oscura.

Muchos pleitos serán evitados, y, principalmente, en las testamentarias su ventilación será rápida ante los tribunales.

Este consultorio ha sido fundado debido á la multiplicidad de cuestiones que sometían á nuestra mediación. Las cuestiones comerciales y civiles, las testamentarias y los juicios hipotecarios sólo que fuimos consultados, nos han obligado a transformar nuestra oficina de informes en consultorio jurídico.

"Laurak-Bat"

La Comisión Directiva de esta sociedad, ha acordado celebrar con una cena íntima que tendrá lugar el 7 del actual en el local social, la conmemoración del cuadragésimo aniversario de la fundación de dicha sociedad.

Próximo feriado en la Administración Nacional

Como es de práctica, los días jueves, viernes y sábado de Semana Santa, serán feriados para la administración nacional.

Enferma

Se ha iniciado la mejoría en la enfermedad que aqueja á la señora Margarita G. de Bozas Urrutia.

De Marcos Paz

Ha sido bendecido por monseñor Alberti, obispo auxiliar de La Plata, el nuevo templo levantado en Marcos Paz, a iniciativa del cura párroco Molina.

Fueron padrinos el doctor Hipólito Trigoyen y las señoras Lola Anchorena de Elortondo y María J. de Pradere.

De Carmen de Areco

El intenso dolor suscitado por el fallecimiento de la señora Adela Esnaola de Lamarque, se ha puesto de manifiesto en el número de testimonios de pesar recibidos por la familia de la extinta.

A la ceremonia de la inhumación de sus restos, asistieron numerosas personas.

El Doctor Sagarna

Completamente restablecido de la enfermedad que le aquejaba, emprenderá en breve viaje de regreso a Paraná el ministro de gobierno de la provincia de Entre Ríos, doctor Sagarna.

Celebramos la mejoría.

† Don Juan Aguirre

Víctima de larga dolencia, ha fallecido, en esta ciudad, el señor Juan Aguirre, que se hallaba retirado hace bastantes años de las actividades comerciales.

El extinto era padre del conocido pianista don Julián Aguirre.

Don Fermín Ubiría

El miércoles pasado falleció, en esta ciudad, nuestro compatriota don Fermín Ubiría, socio de la conocida firma C. Bacchetta y Cía.

Era un basko entusiasta y consecuente suscriptor de esta revista.

Enviamos á sus deudos nuestro sentido pésame.

Doña Felipa C. Echaniz de Galarraga

Ha causado general sentimiento en Río Cuarto la muerte de la señora Felipa C. Echaniz de Galarraga, producida por una afección cardíaca.

Los restos fueron depositados en el panteón español, á cuyo acto acudió numeroso séquito.

Fallecimiento de un herido

Falleció en el hospital Durand Juan Zabala, víctima de las heridas que sufrió el 25 del corriente mes, al ser embestido por un tren, en las vías del ferrocarril del Oeste.

Por disposición del juez federal, doctor Miguel L. Jantus, el cadáver de Zabala será llevado á la Morgue á los efectos de la autopsia.

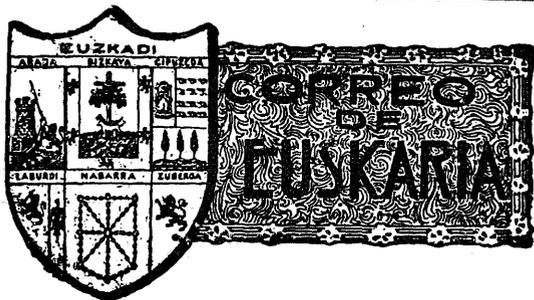
Necrología

Ha dejado de existir en esta ciudad: María A. de Etchegoyen.



FIN DE TRIMESTRE

Se suplica á los señores suscriptores la remisión, sin pérdida de tiempo, de sus pequeños débitos, á fin de evitar entorpecimientos administrativos, sobre todo en las actuales circunstancias en que las transacciones de papel se realizan á base de exigencias increíbles.



ALABA

LOS REPUBLICANOS—

En Vitoria se ha celebrado una asamblea republicana, para tratar de las próximas elecciones provinciales.

EL ATENEO EN VITORIA—

En la junta general celebrada por el Ateneo quedó elegido el siguiente comité ejecutivo:

Presidente, don Eduardo Velasco.

Vicepresidente, don Pío Serrada.

Tesorero, don Rafael Ales.

Secretario, don Angel Apraiz.

COMBATIENDO UN PROYECTO—

“Heraldo Alavés” combate la proposición de ley presentada en el Senado por el señor Martínez Aragón, en el sentido de que sean cuatro en vez de tres, los distritos electorales de Alaba.

Dice que con esta reforma se elevarán a veinte los diputados provinciales de Alaba, aumentándose los gastos, siendo así que Alaba es una provincia de las más pobres de España con una población que apenas alcanza a cien mil habitantes.

REUNION DE LAS DIPUTACIONES—

Las diputaciones de Alaba, Bizcaya y Gipuzkoa, se reunirán en Zumarraga con objeto de tratar de asuntos de gran importancia para el país.

NUEVA EMPRESA—

Una nueva empresa establecerá un servicio de autos desde Bóveda á Gazteiz, empalmando en Pobes con el ferrocarril.

TEMPORAL DE NIEVES—

A causa del fuerte temporal de nives reinante, los servicios ferroviarios han sufrido interrupciones, que han perjudicado el tráfico.

LA DIPUTACION DE ALABA—

Es tema de todas las conversaciones la proposición de ley leída en el Senado referente a la división electoral de Alaba en cuatro distritos para las elecciones de diputados llamados provinciales.

Se pretende que el distrito de Gazteiz elija ocho

diputados y que la Diputación se componga de veinte, en vez de doce que la forman en la actualidad.

LAS OBRAS DEL TEATRO—

Al objeto de construir el nuevo teatro han dado comienzo las obras de derribo de la “Fábrica de Electricidad Vitoriana”.

Las obras de construcción deberán hallarse terminadas en un plazo de diez meses, siendo su presupuesto de 310.000 pesetas.

La contrata se dió á los señores Uralde y Mendía.

EN ARAYA—

Ha dejado de existir el virtuoso arcipreste de aquel partido, don Antonio de Basterra.

GIPUZKOA

TEATRO BASKO—

Afortunadamente se ha iniciado en nuestro país una corriente de cultura, cuyos saludables frutos no tardarán en apreciarse.

En Bergara ha sido representada por primera vez una función tetral euzkérica preparada por la Academia Municipal de Declamación de Donostia.

Se ha representado el drama en tres actos, época siglo XIII, titulado “Garbiñe”, y como final el juguete cómico “Atzetonkiya”.

El numeroso público que acudió a la representación, aplaudió con entusiasmo y sintió revivir el espíritu de la raza.

Los alumnos de la Escuela de Declamación de Donostia, se desempeñaron como verdaderos artistas, y su labor fué muy celebrada por los calurosos aplausos del auditorio.

LAS SOCIEDADES ELECTRICAS

DE GIPUZKOA—

Revistió caracteres de gran importancia la reunión que ha tenido lugar en los salones del Círculo Mercantil de San Sebastián, de las Sociedades ó Compañías Eléctricas de Gipúzkoa.

En ella estuvieron representadas cincuenta y dos Compañías que acudieron respondiendo a la invitación de los señores Trece, Celaya y Arocena, de quienes ha partido la iniciativa de reunir todas las Compañías en una acción común que redunde en beneficio práctico de todas ellas.

Ocuparon la presidencia dichos tres señores en unión del señor Carasa, presidente del Círculo Mercantil, quien en breves y elocuentes palabras ofreció a los reunidos la cooperación del Círculo que tan dignamente dirige.

En la reunión se dibujaron ideas y proyectos oportunos, que realizados han de contribuir a la defensa de los intereses de las Compañías reunidas y al desarrollo y acrecentamiento de la industria eléctrica, tan importantísima hoy en Gipúzkoa.

Se reconoció unánimemente la conveniencia de constituir una entidad que asuma la defensa de los intereses comunes, y para estudiar este punto y otros que requieren una realización inmediata se nombró una comisión compuesta de los señores don Ramón Elósegui, don Victoriano Celaya, don Cándido Arocena, don José Eizaguirre y el representante de la Sociedad Irún-Endara.

Los asistentes a tan importante asamblea se reunieron después en banquete en el hotel Arana.



EN HERNANI—

Ha fallecido el Dr. don Severiano de Gaztaminza, que hace años ejercía el cargo de médico titular de dicha villa.

NUEVA ESCUELA EN SAN SEBASTIAN—

En la calle del Ferrocarril (barrio de Gros), se ha inaugurado una nueva escuela costeada por los vecinos.

ACADEMIA MEDICO-QUIRURGICA—

Han desarrollado en San Sebastián conferencias los doctores Asuero y Oreja.

Acudieron muchos médicos de Donostia, que felicitaron á los disertantes.

LA CAJA DE AHORROS DE LA DIPUTACION—

La Caja de Ahorros de la Diputación ha ingresado durante el mes de enero 2.267.124,58 pesetas, y en igual período ha efectuado devoluciones por 1.541.358,27 pesetas.

LAS VICTIMAS DE LOS ALEMANES—

De Ondarrabia comunican que al hacerse á la mar en San Juan de Luz, un vaporcito pesquero, encontró á poca distancia del puerto una lancha ocupada por tres hombres, ateridos, ó en situación angustiosa, y otros tres hombres muertos de frío.

Son restos de la tripulación de algún barco torpedeado por los submarinos.

El vaporcito remolcó la lancha á San Juan de Luz.

EN IRUN—

Ha tenido lugar la subasta para la adjudicación de las obras de construcción del puente paso superior del ferrocarril del Norte, cuyas obras darán comienzo muy en breve.

—También está en vías de ejecución, por la Compañía del ferrocarril de San Sebastián á la Frontera, la calle paralela al paseo de Colón.

LA REINA DEL BARRIO—

Una mujer que ha hecho época en los anales donostiarras, acaba de desaparecer del mundo de los vivos, á una edad muy avanzada.

Cuando el barrio de San Martín (San Sebastián), extramuros de la plaza, era un poblado casi independiente del casco de la ciudad, la señora doña Felipa Casares, viuda de don Ignacio Irastorza y allegada del obispo prior de las Ordenes Militares, que es la finada, ejercía en dicho barrio cierta hegemonía, debida á sus cualidades caritativas y protectoras y todos los habitantes la rendían voluntariamente pleito homenaje.

Por su autoridad y por su belleza, la llamaban "la reina de San Martín".

CASERIO DESTRUIDO—

El alcalde de Zumárraga comunica que el caserío Usabaleta-chiki ha sido destruido por un incendio.

Las pérdidas se calculan en 8000 pesetas.

El siniestro fué casual no habiendo que lamentar desgracias.

SPORT BASKO—

Las crónicas pelotísticas donostiarras prestan gran importancia al partido jugado en el Frontón Moderno de San Sebastián entre Arzamendi é Irigoyen.

En el público que era numerosísimo había una expectación extraordinaria, porque las opiniones estaban divididas respecto de los contendores.

A los pocos tantos, se vió que predominaba con firmeza el convencimiento del triunfo de Arzamendi. El dinero, que es el barómetro en tales casos, se puso resueltamente al lado del jugador azpeitianio. Las ofertas, antes de jugarse el primer tanto, eran de 40 á 28.

El partido jugado, justo es decirlo, no respondió á la expectación que había despertado. Mejor dicho: la esperanza de ver una reñida contienda entre dos colosos quedó defraudada. Porque á los cinco minutos de dar comienzo, Arzamendi se hizo dueño de la cancha y ejerció un dominio franco sobre su adversario.

Irigoyen es un jugador de mucha fibra, de una acometividad y un brío verdaderamente asombrosos. Tiene un brazo de hierro, con el que recoge y manda las pelotas á la manera de proyectiles. Podría decirse que es un jugador que confía exclusivamente en la fortaleza de su brazo y que desdeña otros recursos—oportunidad, cálculo, habilidad—para ganar los tantos.

Arzamendi es un jugador fuerte, de empuje vigoroso y, al mismo tiempo, conocedor y practicante de todos los eficaces recursos del juego.

Irigoyen hizo cuanto pudo, pero no consiguió anular el dominio que ejercía su adversario. Solamente con el saque logró, en alguna ocasión, apuntarse tres ó cuatro tantos seguidos. También remató algunos tantos con rasas violentísimas, pero fueron los menos. En cambio hay que decir que perdió algunos tantos por escasa fortuna y solamente por esto. Y es que Irigoyen, desde hace algún tiempo, no desarrolla su juego característico y no se ve acompañado por la suerte.

Resumen: Irigoyen quedó en 35 tantos.

Cuando Arzamendi ganó el tanto 50, estalló una ovación.

DE IRUN—

Escriben lo siguiente:

"La Administración de Aduanas de Hendaya, parece va á proceder á la apertura de nuestro puente de acceso á Francia, que se hallaba cerrado para carruajes, automóviles, etc., se ha acordado para el día 20 del mes actual, y el ministro de Negocios Extranjeros de la vecina República antes de ponerlo en vigor se ha dirigido á nuestro ministro de Estado, por si pusiera alguna dificultad, que no existe, ni puede existir, por cuanto que el gobierno español autorizó el paso de peatones y tránsito rodado por dicho puente hace ya muchos meses y el servicio de la Administración española se halla instalado durante las horas de tránsito señaladas por la Dirección general del ramo."

EN RENTERIA—

Dejó de existir el 22 de Febrero próximo pasado el Sr. Ignacio Ma. de Echenaguéa y Aldazábal, á la respetable edad de 86 años.

Desde joven actuó como miembro del Concejo Municipal, del que también fué tesorero durante varios períodos.

Su padre, D. José Manuel, fué el que implantó en Rentería la fabricación de retortas y tejidos finos de hilo, surgiendo después como consecuencia las renombradas entidades fabriles de Juamartiñena, Londaiz y Ca., Salvador de Eteheberria y Sr. Gamón, Balzola Cía. (tres fuertes fábricas).

El extinto ocupó durante largos años el cargo de



contra maestre en la fábrica de Juamartiñena y Londaiz, disputando últimamente una justa jubilación.

Su muerte ha sido muy sentida entre sus numerosas relaciones y el pueblo que reconocía en él como á uno de sus hijos más progresistas.

Era el patriarca de la familia de los Echenagucia, y á su sobrino nuestro estimado amigo D. Niceto de Echenagucia y Olano, residente en Buenos Aires, enviamos nuestro pésame.

EN EIBAR—

Se ha casado el Sr. Juan Guisasaola con la señorita Digna de Elizalde.

NIEVE Y FRIO—

Informan de Donostia que reina un frío intensísimo. Además, todos los montes de los alrededores están cubiertos de nieve.

Las grandes nevadas interrumpen el tráfico de trenes y carruajes.

ABUNDANCIA DE SARDINAS—

Los pescadores gipuzkoanos están contentos por la gran abundancia de sardinas.

EN ZUMARRAGA—

Se han reunido los representantes de las Diputaciones baskas.

La reunión se celebró en la Casa Consistorial.

Por la mañana se trató de la reglamentación de secretarios municipales, reinando perfecto acuerdo y conviniendo en las bases comunes que servirán para que cada Diputación las desarrolle en su reglamento peculiar para ponerlo en vigor á la mayor brevedad.

Así bien convinieron en rogar á los representantes en Cortes que gestionen cerca del gobierno la satisfacción de las aspiraciones de las Diputaciones Baskas respecto á la materia.

A la comida que se celebró después invitaron al señor Artiz, alcalde de Zumarraga, á cuyas atenciones y deferencias quedaron los comisionados muy agradecidos.

Por la tarde volvieron á reunirse para tratar de las facultades de las Diputaciones y de los Ayuntamientos en materia tributaria y de su reglamentación.

Unánimemente convinieron los comisionados en afirmar la soberanía de las Diputaciones Baskas en lo relacionado con los impuestos y arbitrios; y en la conveniencia de reglamentar igualmente esta materia.

También convinieron en la necesidad de robustecer la autonomía de los Ayuntamientos, á cuyo efecto cada Diputación proyectará los oportunos reglamentos.

Previamente para estos efectos se convino en que dos interesantes notas de la Diputación de Gipúzkoa y un luminoso trabajo de la de Alaba se circulen á las tres Diputaciones.

Cuando los trabajos se hallen terminados volverán á reunirse los representantes de las tres Diputaciones, para ver de llegar á términos definitivos respecto á estos puntos.

DEFUNCIONES—

Han dejado de existir en San Sebastián:

Victoriana Echenique de Larrañaga, Miguel de Orús y Bercaiztegui, María Fano é Iguerabide, María Anastasia Maigadán y Lujambio, Segundo Sáez de Uralde.

En Irún: Atanasio Segura Aramburu y José María de Madariaga.

NABARRA

EL PIANISTA JOAQUIN LARREGLA—

Ha dado un brillante concierto en la Sala del teatro de la Comedia de Madrid.

Un público numeroso que llenaba el salón aplaudió incesantemente la labor del maestro.

Aparte de su prodigiosa ejecución y depurado gusto, triunfó como inspirado compositor con sus obras "Noche de niebla" y "El Pirineo", páginas que evocan la montaña nabarra.

Celebramos consignar este nuevo éxito del compositor y concertista nabarro, de quien "La Baskonia" se ha ocupado en varias ocasiones.

LA NUEVA CASA DE CORREOS—

Dicen de Pamplona:

"Se han presentado dos proposiciones para la construcción de la nueva Casa de Correos".

EL PROYECTO DE FERROCARRILES SECUNDARIOS—

El "Boletín Oficial" de la Diputación de Nabarra, publica el siguiente acuerdo adoptado en la última sesión:

"Teniendo en cuenta que con la aprobación del proyecto de ley de ferrocarriles secundarios se determinaría la construcción inmediata del ferrocarril Pamplona-Vitoria-Logroño y que con el comienzo de las obras podría remediarse la crisis obrera, la Diputación ha dirigido telegramas expresando tan apremiante necesidad, al Rey, al presidente del Consejo, á los ministros de Hacienda y Fomento, presidente del Congreso, representantes de Nabarra y Cortes y jefes de las minorías parlamentarias, con el ruego respetuoso de que se discuta y apruebe el proyecto en el más breve plazo."

Otras entidades, entre ellas la Asociación de la Prensa, han dirigido á Madrid telegramas en el mismo sentido.

EL DERRIBO DE LAS MURALLAS—

El alcalde de Pamplona conferenció con S. Ascunza, contratista de las obras de derribo de las murallas, acordando que las obras comiencen inmediatamente.

El señor Ascunza ha efectuado el depósito en metálico, como ampliación de otro depósito que hará para tomar parte en la subasta.

LA FILARMONICA DE MADRID—

Se están haciendo gestiones para que esta gran orquesta concorra á Pamplona a dar conciertos por San Fermín.

ELECCIONES—

En las próximas elecciones de diputados forales presentará su candidatura el presidente del comité maurista don Daniel de Irujo.

Por el mismo distrito presentarán los carlistas á don Manuel de Izu.

EN BERA—

Se está organizando la implantación de una red telefónica.

El vecindario ha recibido con agrado la noticia de este nuevo y útil elemento de progreso.

La instalación de los aparatos de comunicación se dice que será gratuita y por cuenta de la Dirección General de Teléfonos.



ELIZONDO—

Ha sido nombrado Presidente de la Sociedad de automóviles "La Baztandarra" el señor Sebastián Olasagasti.

NUEVOS KIOSKOS—

La sociedad lechera "Ustasuna" ha solicitado permiso para instalar nuevos kioskos en diferentes puntos de la población, á fin de expender leche.

EL "CREDITO NABARRO"—

Se ha reunido en Iruña la Junta de gobierno del "Crédito Navarro".

Las utilidades durante el año pasado alcanzan á 542.581 pesetas.

A los accionistas se les dará un 15 por ciento.

Ha sido elegido presidente don Rafael de Gaztelu.

EN SANTESTEBAN Y ELIZONDO—

Se trata de organizar un Centro Telefónico.

EN BERA—

Después de una prolongada clausura, forzosa para dar lugar á importantes reformas, ha vuelto á abrir sus puertas al público el Casino.

EN ECHARRI ARANAZ—

Se han reunido los representantes de los pueblos, situados entre Iruña y Alsasua con objeto de oponerse á la supresión del rápido Barcelona-Irún, en su trayecto Iruña-Irún.

Se pusieron de manifiesto los grandes perjuicios que con ello se ocasionan, y se telegrafió pidiendo quedase sin efecto la orden á la Dirección de la Compañía y á los diputados á Cortes por Navarra.

EN URDIROZ—

En la iglesia de esta localidad se declaró un violento incendio.

Se pudieron salvar los objetos sagrados y las ropas del culto.

La campana de la iglesia se fundió.

EN EL CENTRO BASKO—

En este centro pamplonés se ha celebrado una velada de carácter euskaro á la que concurrió numeroso público.

PEDESTRISMO—

Un joven de Lesaka y otro de Bera, quisieron dar una buena batida á sus pies y á sus pulmones y concertaron una apuesta, la cual consistió en apostar una suma de dinero, que la ganaría el que antes hiciera un recorrido de doce kilómetros, desde el puente del río de Lesaka hasta el Casino de Bera y de este límite al punto de partida.

El mozo de Bera, ganó la apuesta por haber llegado, naturalmente, antes que el otro al límite de la carrera, en la que invirtió cincuenta minutos.

Es posible, dice el señor Javier de Miranda, que los de Bera no dén fé á mis palabras, por aquello de que Bera y Lesaka han estado como el perro y el gato, sin que nunca se haya enrojecido el Bidasoa, pues todo se resolvía con unas docetas de cohetes y algún ¡viva! pintoresco. Pero, eso sí, ignoro los nombres, y lo siento por el ganador.

Agrega el señor Miranda:

Y ya que hemos tocado el pequeño tema *internacional*, debo decir que tengo simpatías por Bera. Es una villa que progresa, que quiso meter el ferrocarril puer-tas adentro, que lee mucho, que tiene poetas, etc.

BIZKAIA

UNA PROHIBICION—

Dice un colega bilbaíno:

"El gobernador civil prohibió la salida de los tradicionales coros de Santa Agueda, en atención á las circunstancias, para evitar posibles desórdenes."

Presumimos que lo de las "circunstancias" se refiere a la algarada que ha levantado en las fracciones políticas antibaskas el reciente triunfo electoral de los nacionalistas.

EL HUNDIMIENTO DEL "ALGORTA"—

La casa armadora del "Algorta" ha recibido un telegrama del cónsul de Brest, comunicando que dos de los tripulantes del "Algorta" que desembarcaron en aquel puerto, perecieron á causa del frío.

Agrega el telegrama que varios de los restantes tuvieron que ingresar en el Hospital donde mejoran.

EL HUNDIMIENTO DEL "BUTRON"—

La noticia del hundimiento del "Butrón" ha sido confirmado por telegrama del capitán don Isidro Ageo, enviado á la Casa Artaza, propietaria del barco.

El telegrama está fechado en Luarka.

El armador ha telegrafiado á Luarka, rogando que se facilite á los naufragos, todo lo necesario.

Han perecido los tripulantes Isidoro Coyón, fogonero, y el camarero Luis Angel Casero, que iban en un bote con otros doce y volcó.

Salió para Cardiff el día 31.

EL "NOVIEMBRE" NO HA SIDO HUNDIDO—

La Compañía Bilbaína de Navegación, comunica que no es cierto que el vapor "Noviembre" haya sido torpedeado.

Debe tratarse del velero "Dos de Noviembre".

El "Noviembre" se halla en ruta de los Estados Unidos á un puerto neutral.

PREMIO AL HEROISMO DE UN MARINO BASKO—

Copiamos del "Diario de la Marina de la Habana:

"Un grupo de diez pasajeros de los llegados el día 30 último en el vapor español "Madrileño", han querido premiar los heroicos trabajos realizados á bordo por uno de los tripulantes de dicho buque, el carpintero señor Antonio Astelarra, cuyo retrato ya hemos publicado, por ser uno de los que más se distinguió cuando el "Madrileño" fué espantosamente combatido por un furioso huracán en su última travesía de Vigo á la Habana.

A ese efecto, esos diez pasajeros hicieron una recolecta y con su importe adquirieron una hermosa medalla de oro para dedicársela como recuerdo al carpintero Astelarra.

La medalla representa una notable imagen de Cristo, en relieve, mostrando el Sagrado Corazón, y por la parte posterior tiene una inscripción que dice: "A. A. A. Heroísmo—21-9-1915".

Esta última es la fecha del día en que el "Madrileño" estuvo á punto de naufragar.

CONFERENCIAS MUSICALES—

Ante distinguido público dió unas interesantísimas conferencias en el Salón de la Filarmónica de Bilbao, el erudito musicólogo reverendo padre Otaño.

Dada la competencia que en materias musicales asiste al ilustre jesuíta, no es de extrañar que su di-



sertación estuviese llena de noticias interesantes y de observaciones agudísimas.

Trató de las formas instrumentales, estudiando diversas etapas y diversas formas del desarrollo de la música.

El público siguió con marcado interés la conferencia, por ver en ella una lección que daba uno de los hombres que con más ahínco y con más cariño han tomado sobre sus hombros la tarea de difundir preclaramente la cultura musical, muy restringida y escasa hasta la fecha.

El Padre Otaño recibió numerosas felicitaciones, á las que unimos la nuestra.

MOVIMIENTO DEL PUERTO DE BILBAO—

Según los datos que publica la revista "Bilbao", entraron en 1916 en aquel puerto 3283 buques, de los cuales 1.309 procedían del extranjero, y 1.974 de puertos nacionales.

Los del extranjero condujeron 768.894 toneladas de mercancías, de ellas 265.496 toneladas de carbón y 10.168 de bacalao.

Los de cabotaje, 540.664 toneladas, de ellas 393.455 de carbón.

En el mismo espacio de tiempo salieron 3020 buques, que exportaron 2.347.606 toneladas de mineral, 59.640 de lingote y 40.474 de carga general para el extranjero y 45.514 toneladas de mineral y 225.371 de carga general para puertos españoles.

En total, la importación estuvo representada por 1.309.558 toneladas, superando en 57.784 á la del año anterior, y la exportación por 2.719.105 toneladas, ó sea 290.250 toneladas más que el año anterior.

Desde 1878-79, el año de mayor importación (toneladas 1.434.353) fué el de 1913, y el de exportación (5.764.604 toneladas) el de 1891-92.

Durante el año 1916, solamente se han disuelto cuatro sociedades mercantiles en Bilbao.

En cambio, se han constituido 92, con un capital de 37.572.551 pesetas.

En 1915, el capital de las constituidas fué de 8.057.033; en 1914, 5.818.909; en 1913, 14.416.098; y en 1912, 18.333.685 pesetas.

EN PRO DE LA INDUSTRIA—

La Diputación de Bizkaia ha aceptado la idea del señor Daniel de Basaldúa, respecto de la necesidad de impulsar las industrias de la provincia.

La industria de esta provincia, ya floreciente, se desarrollará grandemente con el auxilio que en lo sucesivo ha de prestarle la representación legal de la provincia, auxilio consistente en una de sus partes, en la exención de impuestos ó en prórroga del pago de éstos durante un cierto plazo.

Es de esperar que las Diputaciones hermanas han de seguir el ejemplo de la bizkaína dando mayor desarrollo á las industrias existentes y creando otras nuevas á su amparo.

EN BERMEO—

Con el título de "La Equitativa" ha construido el señor José de Garabilla una nueva fábrica de conservas.

NOMBRAMIENTOS—

Han sido nombrados: Subdelegado de Medicina del distrito de Gernika, don Domingo Alegría y subdelegado de Farmacia en el de Markina, don Alberto de Onandia.

ENCARECIMIENTO DE LA VIDA—

Dice un colega que los propietarios de casas en Bilbao van á pasar á sus inquilinos una circular, encaminada á notificar á éstos se les suben de precio los alquileres que pagan.

Reproduce la circular, en la que, entre otras razones de igual fuerza para justificar la subida de la renta de las casas, se alega el que se aumentan toda clase de contribuciones y arbitrios sobre la propiedad, y de un 75 o/o á 120 o/o ha subido el precio de los materiales que sirven para la conservación y embellecimiento que constantemente requiere una finca.

NECROLOGIA—

Han fallecido en Bilbao: Juan José de Irala y Arriola, Trinidad Bidaola y Ledesma, Catalina de Idigoras y Orovio-Urrutia.

En Sestao: Tiburcio de Ellacuria y Beitia.

En Murelaga: D. José María de Zinkunegi y Zinkunegi.

En San Vicente (Barakaldo): Doña Francisca de Garay y Arteta.

En Markina: Doña María Josefa de Recalde y Espilla.

En Deusto: Doña Lucía de Berriatua y Barandika.

LABURDI, BENABARRE Y ZUBEROA

OURDIÑARBE—

Goure herritarra Goyheneix Pierre brigadier da berrogei-ta hamalagerrenekouan. Plazereki jakiten dugu gerlako kurutzia ukhenik dela ezinago handi eta eder izan delakotz haren korajia. Igaran hazaroaren lauetik eta bortzerateko gauan *Combles* delakouari hurran baraturik bera kanoen erauntsi gachtouenaren pian, harekilako soldadouak oro jouanarazi dutu han gainti.

ATHEGAITZE—

Emazte batek ziuon aurthenko kharouak ez direla deus ere lehenago harek ikpousi dutian zoubaiten aldian. Ordian ziren ordian leirak. Ihour etzen karrikan igaraiten ahal zankhouez etsi egin gabe.

Emazte hora abiatu da, azken goiz horietarik batez, nourapait fia fia. Aize gorriak begithartia mouzten zian, eta, arauz, baten kharrou inkaru bat. Lerratu da gaizoua. Gaizoua erraiten dugu emaztia tiesotto delakoz. Bi zankhouak jouan zaitzo batetan buru eretza beno aitzinago, eta pounpa erori da zera-ren gaña.

Ez du minhartu halere. Ez du lur achala ere hautse. Hortakoz ez du kantonier edo bide egilen beldurrik.

Nahi zukian kasetan ikhousi ber izeta; bena, buhurrjala eginik beikira, ez deroeu plazer hora emaiten.

LOHITCUNE

Bertze kazeten ondotik—izenik agertu gabe haatik—duela zembait dembora, bizpahiru lerro samin ezarri ginituen Eskualdunean. Zerbait chuchenik zakitenetarik batek hitzño bat helarazi balanku ez ginuen guk hutsik eginen. . .

Preso hartu zuten hobenik gabeko gizon bat. Pabeko auzitegian ikusirik tzarkeriaz salatua zutela, libratu dute. Ez da ttipitua itzuli. Ez diote gure erranek kalterik ekharriko. Hobe.

Ez dugu lohitzuntar bihi baten arrangurarik entzun. Bainan egia jakinik nolazpait, nahigabeko hutsa aithortzen dugu. Barkatu beraz.



BAIONA

Joan den astelehenean, arratsaldeko bortzak irian, etsai ur-peko batek sei *obus* igorri ditu *Bakale*-ko olha handien gainerat. Seiatarik batek zapart egin du. Bortz gizonek minhartu dute. Bat hil da eritegian. Olhan berean makurrik ez.

Berak uste baino lasterrago itzularazi dute ur-pekoa Bokale-ko leihorrean ditugun kanoiek.

DOMINTCHAINED

Atseginekin ikhusi dugu Jaun Aphezpikuak ez zuela gure herria ahantzia. Hain maite ginuen *Biscar* gure Jaun erretor zena hilez geroz, laguntza auzo herrietarik behar ginuen. Orai jakin dugu Jaun Aphezpikuak erretor berri bat igortzen daukula: *Gwichou* apheza. Orai artio *Ilsasun* omen zen bikario,

eta erran daukute Itsasuarrek oraino ere begiratu nahi zuketela. Orai artio ere bethi hautuzko aphezak ukhanik gira eta Itsasuarrek egin daizkuten laudorioen arabera, orai heldu zaukuna ere hek idurikoa dukegu. Jainkoak dituela beraz eskerrak. Gogotik jin dakigula; batzarrerik hoberena eginen diogu. Jakin dezala *Ilsasu* laster ahantzaraziko diogula.

HAZPARNE

Negua borthitza dugu biziki. Bada mafrundi gaitcho hanitz. *Canuyt* botikarioa baitan saltzen dituzte erremedio hautak eztula, hasma edo kokelucha duketenentzat; arno bat ere odolaren hazkartzeko eta barneko minetarik beiratzeko.

Odolez eta zainez ahul diren emaztekientzat badauzkate *pillules de fer* batzu biziki onak.

AGRICULTURA Y GANADERIA

MERCADO DE MANTECA

La manteca, calidad superior, procedente de la Argentina, entrega disponible, se vende, en Londres, á 10 libras y 6 chelines el cwt de 112 libras (50 314 libras).

La procedente de Australia, calidad superior, se vende á 10 y 8 chelines.

La procedente de Dinamarca, calidad extra superior, se vende á 11 libras y 3 chelines.

PROHIBICION DE EXPORTAR TRIGO Y HARINA—

El 26 del actual ha dictado un decreto el P. E. prohibiendo la exportación de trigo y harina.

El gobierno va á proceder á hacer el cómputo total de existencia para tener la seguridad de contar con 1.200.000 toneladas para el consumo y 600.000 para la semilla que ha de emplearse para producir la cosecha de 1917-1918.

EL CARBUNCLO EN SANTA FE—

El carbunclo está haciendo estragos en la provincia de Santa Fé. La peligrosa enfermedad se ha desarrollado en algunos departamentos del Norte y en otros del Sur de la provincia.

Muchos animales han muerto. Pero lo peor del caso es que el mal ha hecho presa también entre las personas; varias víctimas ha causado.

El gobierno santafecino no cuenta con elementos para combatir con eficacia la enfermedad é impedir su desarrollo. Necesita la ayuda de la división de ganadería del Ministerio de agricultura, por lo que respecta á los animales, y la del departamento nacional de higiene en lo que afecta á las personas.

VALOR DE LOS NOVILLOS—

Se ha verificado una importante operación de haciendas que viene á desmentir los rumores pesimistas que circulaban al respecto, según los cuales habían disminuído notablemente los precios.

La operación á que aludimos, es la venta de 800 novillos al frigorífico Sansinena, á un precio que varía entre \$ 190 a 184 por cabeza. Estos novillos pertenecían á los establecimientos San Jacinto y El Moro, situados en el partido de Pehuajó, en la provin-

cia de Buenos Aires, propiedad de los señores Juan y Ricardo García Fernández, y García Fernández y Arce, respectivamente.

UN AÑO DE PLAGAS—

Las plagas del año agrícola 1916-1917, langosta y sequía pónense de manifiesto en el informe elevado por la dirección de Economía Rural y Estadística al Ministro de Agricultura.

En el referido documento se confirma la magnitud del contratiempo experimentado por este importante cultivo de verano, al que se asigna una pérdida de cosecha en 1.719.620 hectáreas, contra un total de siembra de 3.629.570, ó sea con una resta que excede del 47 por ciento del área sembrada.

Un nuevo y grave paso atrás da la economía nacional con tan crecida pérdida del fruto agrícola, y más grave aún para determinadas provincias como Córdoba y Santa Fé, que ya experimentaron el descalabro de los demás cereales.

MERCADOS DE FRUTOS—

Lamares—El mercado de Tablada presenta en estos momentos un estado más favorable para las operaciones, si bien no con marcada intensidad, por lo menos con una tendencia de liberalidad para todas las clases de hacienda, las que se han cotizado á buenos precios.

Los borregos continúan siendo solicitados con interés. Un lote de 96 cabezas para frigorífico obtuvo pesos 12.50, mientras que para matadero sólo se consiguió pesos 9.30.

Cereales—Cerrado el precio de cotización á pesos y 4.20, para consumo, hemos podido anotar tres ventas de barletta en Oonce entre pesos 13.50 y pesos 14 por un total de 242 bolsas, y una operación por 585 bolsas ruso á pesos 14.50 en Sola.

Por 607 bolsas v/c. se pagó en Oonce \$ 14.50.

En maíz, cuya cotización es de \$ 9.90, las ventas llegaron á 948 bolsas sobre una entrada de 8763, obteniéndose \$ 11.20 sobre 250 bolsas morocho en Oonce, y de 9.80 á \$ 9.90 sobre 103 bolsas de amarillo en estación Buenos Aires, 135 en Oonce, 300 en Sola y 100 en Lac J. L. Alvarez.

Vacunos—El novillaje se ha cotizado relativamente bien, marcando un ligero aumento de precios.